

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN — GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 55

[C — 27601]

9 DECEMBRE 1993. — Décret modifiant l'article 40bis
du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article 1er. Dans l'article 40bis du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine sont apportées les modifications suivantes :

1^o Le § 1er est remplacé par ce qui suit :

« Dans l'arrêté visé à l'article 40, § 1er, le Gouvernement arrête provisoirement la modification du plan de secteur et charge le Gouverneur de la province de soumettre celle-ci à enquête publique selon les modalités fixées au § 2.

La Commission consultative régionale est informée des travaux d'élaboration de la modification et peut à tout moment formuler les observations ou présenter les suggestions qu'elle juge utiles. »

2^o Au § 2, les deux premières phrases sont remplacées par ce qui suit :

« Dès l'entrée en vigueur de l'arrêté visé au § 1er, le Gouverneur de la province procède à l'enquête publique. »

Art. 2. Le présent décret n'est pas applicable aux révisions partielles des plans de secteur décidées au jour de son entrée en vigueur.

Art. 3. Le présent décret entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 9 décembre 1993.

Le Président du Gouvernement,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,
G. SPITAELS

Le Ministre du Développement technologique et de l'Emploi,
A. LIENARD

Le Ministre des Affaires intérieures,
chargé des Pouvoirs locaux, de l'Administration et des Travaux subsidiés,
G. MATHOT

Le Ministre des Transports,
A. BAUDSON

Le Ministre des Travaux publics,
J.-P. GRAFE

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Environnement, des Ressources naturelles et de l'Agriculture,
G. LUTGEN

(1) *Session 1993-1994.*

Documents du Conseil. — N° 175 (SE 1992-1993), nos 1er et 2.

Compte rendu intégral. — Séance publique du 24 novembre 1993. — Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 94 — 55

[C — 27601]

**9. DEZEMBER 1993. — Dekret zur Abänderung des Artikel 40bis
des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe (1)**

Der Wallonische Regionalrat hat folgendes angenommen, und Wir, Exekutive, sanktionieren es :

Artikel 1. In Artikel 40bis des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe werden folgende Abänderungen vorgenommen :

1° § 1 wird durch das folgende ersetzt :

« Im in Artikel 40 § 1 erwähnten Artikel bestimmt die Regierung die Änderung des Sektorenplans vorläufig und beauftragt den Gouverneur der Provinz damit, diese Abänderung gemäß der in § 2 festgelegten Modalitäten einer öffentlichen Untersuchung zu unterziehen.

Die regionale Beratungskommission wird über die Ausarbeitung der Abänderung informiert und darf an jedem Moment Beobachtungen ausdrücken oder die Vorschläge, die sie für nützig hält, unterbreiten. »

2° In § 2 werden die zwei ersten Sätze durch das folgende ersetzt :

« Ab der Inkraftsetzung des in § 1 erwähnten Erlasses nimmt der Gouverneur der Provinz die öffentliche Untersuchung vor. »

Art. 2. Vorliegendes Dekrets findet keine Anwendung auf die am Tag seiner Inkraftsetzung schon beschlossenen Teiländerungen der Sektorenpläne.

Art. 3. Vorliegendes Dekret tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, daß es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 9. Dezember 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,
G. SPITAELS

Der Minister der Technologischen Entwicklung und der Beschäftigung,
A. LIENARD

Der Minister der Inneren Angelegenheiten,
beauftragt mit den Lokalen Behörden, der Verwaltung und den Bezuschußten Arbeiten,
G. MATHOT

Der Minister des Transportwesens,
A. BAUDSON

Der Minister der öffentlichen Arbeiten,
J.-P. GRAFE

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts.
R. COLLIGNON

Der Minister der Umwelt, der Naturschätze und der Landwirtschaft,
G. LUTGEN

(1) Sitzungsperiode 1993-1994.

Ratsdokumente. — Nr. 175 (SE 1992-1993), Nrn. 1 und 2.

Ausführlicher Bericht. — Öffentliche Sitzung vom 24. November 1993. — Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 94 — 55

[C — 27601]

9 DECEMBER 1993. — Decreet tot wijziging van artikel 40bis van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Artikel 40bis van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedebouw en Patrimonium wordt gewijzigd als volgt :

1° de eerste § wordt vervangen als volgt :

« In het in artikel 40, § 1, bedoelde besluit, bepaalt de Regering voorlopig de wijziging van het gewestplan en belast ze de Gouverneur van de provincie ermee die wijziging volgens de in § 2 vastgestelde modaliteiten aan een openbaar onderzoek te onderwerpen.

De gewestelijke commissie van advies wordt ingelicht over de totstandbrenging van de wijziging en kan de opmerkingen maken of de voorstellen doen die zij nuttig acht. »

2° In § 2 worden de twee eerste zinnen vervangen als volgt :

« Zodra het in § 1 bedoelde besluit in werking treedt, gaat de gouverneur van de provincie over tot het openbaar onderzoek. »

Art. 2. Dit decreet is niet van toepassing op gedeeltelijke herzieningen van gewestplannen, die beslist worden op de dag van zijn inwerkingtreding.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 9 december 1993.

De Voorzitter van de Waalse Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,
G. SPITAEELS

De Minister van Technologische Ontwikkeling en Tewerkstelling,
A. LIENARD

De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden,
belast met Plaatselijke Besturen, Administratie en Gesubsidieerde Werken,
G. MATHOT

De Minister van Vervoer,
A. BAUDSON

De Minister van Openbare Werken,
J.-P. GRAFE

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,
R. COLLIGNON

De Minister van Leefmilieu, Natuurlijke Hulpbronnen en Landbouw,
G. LUTGEN

(1) Zitting 1993-1994.

Stukken van de Raad. — Nr. 175 (BZ 1992-1993), nrs. 1 en 2.

Volledig verslag. — Openbare vergadering van 24 november 1993. — Bespreking. — Stemming.